

《心經》的生命智慧 第一講 《心經》介紹（一）

般若波羅蜜多心經

胡健財/2021.11.28

一、課程目標

1. 課程的緣起與講法
2. 《心經》與聖嚴法師的解說
3. 《心經》的來源與漢文翻譯
4. 《心經》題目的意義

二、課程內容

1. 「《心經》的生命智慧」課程與進度表說明

- (1) 玄奘大師翻譯的《心經》共二百六十個字，是通攝大小三乘法的總綱，可以作為佛法概論來看，也可以用參禪的態度來理解。
- (2) 本課程的設置，介於兩者之間，而偏於尋求「般若」智慧如何理解與獲得，以引領我們對人生的思考，對生命的反省，並落實於生活上的應用，因此，從「生活」出發，具有「現實」的意義與內容，是課程的講授目的。
- (3) 上課方式是老師講解之外，將引領大家對「生命」智慧的反省，討論相關的議題，以求雙向教學的目標。課程以聖嚴法師《心的經典——心經新釋》（法鼓文化出版）為課本。
- (4) 本課程將以十六講，每次三小時，根據聖嚴法師《心經新釋》的三篇內容，探討《心經》敘述觀世音菩薩的修行心得，以及《心經》所顯示的人類觀、宇宙觀、生命觀、菩薩觀、成佛觀、咒語觀，作一綜合性的介紹。
- (5) 上課時間：2021.11.28起，每週日下午2：00~5：00
- (6) 課程進度表說明。

2. 聖嚴法師《心的經典》的介紹

- (1) 心經禪解——講於紐約東初禪寺。（〈自序〉p.007）
- (2) 心經講記——講於農禪寺，除了依照傳統講經方式，以序分、正宗分、流通分而逐句解說。（〈自序〉p.007）
- (3) 心經實踐——講於臺北國父紀念館，一連三晚。（〈自序〉p.007）
- (4) 全書除〈自序〉外，共有四篇的單元，第四篇即心經異譯，共有十篇內容。

(5) 本書是聖嚴法師序於 1995 年 12 月 7 日，寫於紐約。

3. 《心的經典》目錄

4. 《心經》的來源

- (1) 據印順法師《心經講記》說：「在六百卷的《般若經》裡，在〈學觀品〉有與本經幾乎完全相同的文句，不但不是觀自在菩薩所說，而是佛直接向舍利子所說的。」（《禪解》 p.015）
- (2) 據先師東初老人的《般若心經思想史》說，在《大般若經》的第二會第二分〈觀照品〉三分之一，以及其異譯《大品般若經》的〈習應品〉第三的一段，頗與《心經》類似。（《禪解》 p.015）
- (3) 《大般若經》譯成中文的部分雖然和《心經》很像，但並不完全一樣。目前我們持誦的《心經》最後一段的咒，在《大般若經》中就沒有。（《禪解》 p.016）
- (4) 根據印順老法師的〈般若波羅蜜多心經講記〉說：「此經本是《般若波羅蜜多經》中的心要，在六百卷的《大般若經》裡，有〈學觀品〉，此品有與本經幾乎完全相同的文句，不過不是觀自在菩薩說的，而是佛直接向舍利子說的。此經應該是《大般若經》裡的精要部分，古德為了易於受持，特地摘出來單行流通，所以名為《般若波羅蜜多心經》。」（《講記》 p.094）
- (5) 羅什三藏及玄奘三藏之譯本，開頭均說「觀世音菩薩」或「觀自在菩薩，行深般若波羅蜜多時」，看起來好像不是由釋迦牟尼佛親口講這部《心經》給聽眾中的代表舍利子聽的。乃是由舍利子承佛威力向觀自在菩薩請法，而由觀自在菩薩親口為舍利子等大眾說的。（《實踐》 p.165）
- (6) 然在其他譯本中，都以「如是我聞」開頭，證明是阿難尊者親自聽到，釋迦世尊也在現場，證明觀自在菩薩向舍利子說出的《心經》是真實的。不過，《大般若經》中所見，是佛直接向舍利子說的。（《實踐》 p.165-166）
- (7) 不論是佛所說或是觀世音菩薩所說，兩者皆可視為正確，唯都無法考證，反正我們只要知道《心經》非常好，對我們很有用處即可。（《實踐》 p.166）

5. 《心經》的漢文翻譯

- (1) 自第四世紀姚秦鳩摩羅什三藏（西元三四四——四一三年）到第十世紀北宋太宗時，近六百年間，將印度梵文的《心經》翻譯成漢文，前後共有十一次。現在在《大藏經》中還能見到的有八種，其中一種為梵文音譯本，看起來就像是咒語。（《實踐》 p.164）
- (2) 在這八種譯本中，鳩摩羅什及玄奘所翻譯的內容幾乎完全相同。唯羅什及智慧輪把觀自在翻譯成觀世音，而玄奘及其他的翻譯本則把觀世音翻譯成

觀自在。觀自在及觀世音兩者皆對。（《實踐》p.164）

(3) 鳩摩羅什及玄奘翻譯的比較。

6. 《心經》題目的意義

- (1) 「般若」梵文 **prajna** 的意思是智慧，《六祖壇經》中說：「即定即慧」。定是慧的體，慧是定的用。也就是說：有定的時候一定有慧；有慧的時候一定有定，定是智慧的基礎，智慧是定的作用。定、慧同時產生，是禪宗的立場及觀點，定、慧產生以後，戒已在其中了；真正出現清淨智慧的人，也就是得道的人，一定不會犯戒的。（《禪解》p.018-019）
- (2) 「般若」是由梵文翻譯過來的，通常譯為「智慧」。在我年輕時，因為頭腦的反應總是慢人家半拍，常有人問我：「你的般若到那兒去了？」也就是說，頭腦不清楚，即表示沒有智慧「般若」。另外還有四種意思：1.是慧（通達空性）；2.是明（無無明）；3.是清淨（無煩惱）；4.是遠離（去執著）。（《實踐》p.166-167）
- (3) 波羅蜜多是出離、超越、解脫的意思，就是離開煩惱和苦，也就是超越煩惱和苦。整句來說就是：有智慧就能從煩惱及苦的此岸，到達沒有煩惱、永遠快樂、自由自在的彼岸。（《禪解》p.019）
- (4) 大乘佛教中的六波羅蜜是：布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧，是以前五種的修行達到第六種智慧的目的。六波羅蜜又稱六度，「度」是超越苦及煩惱的意思。以佛的智慧作為修行的指導原則，才能超越苦及煩惱，達到解脫的目的。（《禪解》p.019）
- (5) 「波羅蜜多」有些地方簡譯成「波羅蜜」，中文的意思是從此岸超越到彼岸。此岸是生死苦海，彼岸是不生不滅的涅槃，最高是成佛。另外還有超度、度脫、事究竟的三種意思。一般人都知道人死後要念經為他超度，相對地，人活著時不需要超度；這是絕對錯誤的觀念。事究竟的意思是應該做的事全部做完了，沒有什麼還未完成之事。這是指兩件事，一為修福，一為修慧，這兩種任務都圓滿達成，就叫到彼岸，亦即究竟涅槃的意思。（《實踐》p.168）
- (6) 我們現在說的波羅蜜是針對般若波羅蜜而言，而「般若波羅蜜」是六種波羅蜜中最重要的一種，只要有了「般若」波羅蜜，其他五種波羅蜜自然涵攝在內。（《實踐》p.169）
- (7) 當以六波羅蜜之中的般若波羅蜜為起點，也以般若波羅蜜為終極。……否則僅修前五種，而不以般若作為指導修行的眼目，也不以般若作為修行的最後結果，那只是修的人天善法，而非航出苦海的佛法。（《實踐》p.170）
- (8) 現在說明《心經》的「心」是什麼意思？心可以分六個層次或六個名詞來介紹：（《實踐》p.172-173）

- ① 肉團心，是人的心臟。
 - ② 草木心，是物的中心。
 - ③ 緣慮心，是人的妄想，即是我們胡思亂想的心。
 - ④ 分別心，是人的執著，即是對於好、壞、多、少種種分別的心。
 - ⑤ 集起心，即是人的業識，人們的身、口、意，天天都在造業，造業之後就變成業識。
 - ⑥ 不生不滅心，那就是清淨的智慧，也就是般若，亦即五蘊皆空。
- (9) 《心經》的心，即是智慧的空。(《實踐》 p.174)
- (10) 經的意思：在印度梵文的修多羅（sutra）是指成串的花串，它有線、條、縷等意思，把如香花般智慧的語言串起來，在貝葉上寫成文字，成為一部的書籍，譯成漢文，稱之為「經」或「契經」，這是一種比喻。(《實踐》 p.175-176)
- (11) 在中國，「經」是指聖人的語錄，如天之經、地之義。在儒家有五經、十三經的名稱，印度的聖人佛說的法，因此比照，也被尊稱為經。現代人也將一些有價值的著作，譽為經典之作。佛教的大翻譯家們，把佛說的修多羅，翻譯成中文時稱為佛經，是非常適切的。在中國的儒家有所謂經國經世的經典，而佛經是救人濟世的寶典，它有普度一切眾生的功能。(《實踐》 p.176)

7. 結論：

- (1) 《般若波羅蜜多心經》，就是以簡短的經文，教導我們般若的重要性及其產生的方法和道理，所以稱之為《心經》。(《禪解》 p.019)
- (2) 波羅蜜多是出離、超越、解脫的意思，就是離開煩惱和苦，也就是超越煩惱和苦。整句來說就是：有智慧就能從煩惱及苦的此岸，到達沒有煩惱、永遠快樂、自由自在的彼岸。(《禪解》 p.019)